

GIDEON OLUWATOSIN

@ gideontosin07@gmail.com

+234 8136350159

Objective

I am an accomplished and detail-oriented Yoruba Translator with over 7 years of proven expertise in translation, transcription, and localization. Fluent in English, Hausa, and Ibibio, I excel in delivering precise, culturally nuanced translations that bridge language barriers and enhance communication across diverse sectors, including legal, business, education, and literature. With a meticulous approach to linguistic accuracy and cultural relevance, I am dedicated to producing high-quality, audience-tailored translations that meet client requirements and resonate authentically with target audiences. My work is underpinned by a commitment to excellence, client satisfaction, and the seamless conveyance of meaning across languages and cultures.

Experience

Remote

2017 - Present

Freelance Yoruba Translator

I provided specialized translation services to a diverse range of clients, including businesses, NGOs, and publishers, with a focus on adapting content to maintain cultural integrity and linguistic accuracy.

I successfully managed and delivered high-stakes projects in legal, medical, and technical fields, ensuring precise communication that resonates with target audiences.

I collaborated with international teams on large-scale multilingual localization projects, especially in educational and e-learning content, enhancing global accessibility and user engagement.

I consistently achieved a 98% client satisfaction rating through a dedication to timely delivery, attention to detail, and quality assurance.

Afrilangs Language Solutions

2015 - 2017

Translation Project Manager

I oversaw and managed complex translation projects, leading cross-functional teams and coordinating multi-language assignments to meet diverse client needs.

I improved project timelines by implementing streamlined workflows, resulting in enhanced operational efficiency and increased productivity.

I cultivated strong client relationships by delivering projects that met or exceeded expectations, achieving a 15% improvement in turnaround times and reinforcing client trust.

I conducted quality assurance processes, establishing standards that elevated the overall consistency and accuracy of project deliverables.

Global Voices Media

2013 - 2015

Yoruba and Hausa Subtitling Specialist

I created and edited Yoruba and Hausa subtitles for various multimedia content, ensuring seamless synchronization, readability, and cultural appropriateness.

I collaborated closely with technical teams to integrate subtitles, focusing on optimizing user experience for a wide range of media consumers.

I conducted comprehensive quality control and compliance reviews to uphold subtitle standards, maintaining accuracy and ensuring alignment with project guidelines.

I enhanced accessibility for regional audiences by adapting subtitles to culturally relevant

Education

- 2016* **University of Bochum, Germany**
Master's Degree in Localization and Cultural Adaptation
- 2014* **University of Bochum, Germany**
Bachelor's Degree in Translation Studies
- 2010* **University of Ibadan, Ibadan, Oyo State**
Bachelor's Degree in Linguistics and Communication

Skills

Translation (Yoruba, English, Hausa, Ibibio)

Transcription and Subtitling

Localization for African and global markets

Cultural Adaptation and Sensitivity

Proofreading and Editing

CAT Tools: SDL Trados, MemoQ, Smartcat

Project Management and Communication Skills

Achievements & Awards

Successfully localized content that boosted client viewership in international markets by 20%.

Recognized for exceeding client expectations in speed and quality on high-volume subtitling projects.

Reduced turnaround time by 15% through workflow optimization in subtitling projects.

Language

Yoruba

English

Ibibio

Hausa

Professional Affiliation

Member, **Association of Translators and Interpreters of Nigeria (ATIN)**

Member, **International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI)**

Certifications

Certified Professional Translator (CPT)

Advanced Certificate in Localization